

RU

## Аутентичный художественный фильм как средство развития иноязычной лингвосоциокультурной компетенции подростков в условиях дополнительного образования

Лубянова М. А., Овсянникова А. В.

**Аннотация.** Цель исследования – обосновать необходимость дополнительного развития лингвосоциокультурной компетенции посредством привлечения школьников к просмотру и обсуждению аутентичных художественных фильмов в условиях дополнительного образования. В статье рассмотрены преимущества выбора аутентичного художественного фильма как средства обучения. Отмечено, что формированию лингвосоциокультурной компетенции способствует интерес учащихся к просмотру фильмов, коррелирующих с жизненным опытом подростков, расширяющих их индивидуальную картину мира. Научная новизна исследования состоит в определении критериев выбора аутентичных художественных фильмов для развития иноязычной лингвосоциокультурной компетенции. В результате исследования приведен пример выбора современного художественного фильма для подростков как дополнительного средства формирования лингвосоциокультурной компетенции в рамках обучения иноязычному общению.

EN

## Authentic Feature Film as Means to Form Teenagers' Foreign-Language Linguo-Sociocultural Competence under Conditions of Additional Education

Lubyanova M. A., Ovsyannikova A. V.

**Abstract.** The paper aims to justify reasonability of using authentic feature films when forming teenagers' linguo-sociocultural competence under the conditions of additional foreign-language education. The educational potential of authentic feature films is revealed. It is noted that authentic feature films broaden teenagers' worldview, correlate with their life experience and serve as a means to form learners' linguo-sociocultural competence. Scientific originality of the study involves identifying criteria for choosing authentic feature films when developing senior pupils' linguo-sociocultural competence. The research findings are as follows: the authors suggest an example of a modern feature film that can be used to form teenagers' linguo-sociocultural competence in the process of teaching foreign-language communication.

### Введение

Актуальность темы исследования обусловлена интенсивными процессами социокультурной интеграции в современном мире: в школьном образовании возникает необходимость обратить особое внимание на формирование и развитие у учащихся иноязычной лингвистической социокультурной компетенции, отмеченной во ФГОС как важная составляющая коммуникативной компетенции [14].

Овладение лингвосоциокультурной компетенцией предполагает не только знание языковой структуры, но и осознание особенностей речевого поведения, социальных ценностей, которые лежат в основе устноречевого общения членов данного лингвистического социума. Сделать это, не находясь в стране изучаемого языка, весьма трудно. Анализ школьных УМК по английскому языку, таких как Spotlight, Starlight, English [2, с. 2; 3, с. 2; 7, с. 2], и практика работы в школе показывают, что несмотря на усилия авторов УМК и учителей у большинства школьников, изучающих иностранный язык, знание социокультурных особенностей страны изучаемого языка ограничивается общей страноведческой информацией о праздниках и традициях. Необходимость дополнительного развития лингвосоциокультурной компетенции современных школьников и определяет актуальность настоящего исследования.

Поставленная цель определила необходимость решения следующих задач:

- обосновать выбор художественного фильма как средства развития лингвосоциокультурной компетенции и условия организации процесса обучения;
- определить критерии отбора аутентичных фильмов, рекомендуемых для просмотра учащимися подросткового возраста;
- привести пример выбора художественного фильма на основе выделенных критериев для развития лингвосоциокультурной компетенции подростков.

Методы исследования: наблюдение за учебным процессом, беседы с учащимися, опрос, анкетирование, анализ и синтез.

Теоретической базой исследования послужили публикации М. В. Архиповой [1], Л. И. Божович [5], Е. Евладовой [8], Ю. Евтушенко [9], Л. Ф. Обуховой [10], Л. Ретуш [12], К. Р. Тумановой [13], в которых рассматриваются мотивационно-развивающие формы обучения, а также возрастные потребности учащихся среднего школьного возраста.

Практическая значимость исследования заключается в иллюстрации выбора современного художественного фильма для подростков как дополнительного средства формирования лингвосоциокультурной компетенции в рамках обучения иноязычному общению.

### **Обоснование выбора художественного фильма как средства развития лингвосоциокультурной компетенции и условия организации процесса обучения**

Рассмотрев возможности фильма как средства обучения и опираясь на исследования С. С. Параняк, М. Ю. Шамшуровой [11], И. А. Щербаковой [15], Н. В. Барышникова, Г. Г. Жоглиной [4], мы пришли к выводу, что аутентичный фильм имеет ряд очевидных преимуществ, которые вытекают из комплексного сочетания видеоряда и звукового сопровождения, что дает возможность наглядно продемонстрировать устноречевое общение в совокупности всех его составляющих:

- 1) социокультурная информация представлена наглядно в контексте речевой ситуации;
- 2) язык героев фильмов более разнообразный и аутентичный, чем это представлено в учебниках;
- 3) речевое поведение сопровождается экстралингвистическими средствами общения: мимикой, жестами, телодвижениями, значение которых достаточно часто различается у представителей различных национальностей;
- 4) фильм дает возможность расширения диалога культур, знакомства с культурными реалиями не только Великобритании и США, но также Австралии, Индии и других англоговорящих стран;
- 5) использование видеоматериалов в учебном процессе является эффективным средством развития мотивации учащихся к овладению иноязычной речью, создания проблемных заданий, моделирования ситуаций для общения при обсуждении содержания фильма, поведения героев и др.

Анализ возможностей дополнительного образования [6; 8; 9; 13] с точки зрения вовлечения учащихся в просмотр и обсуждение современных художественных фильмов и формирования иноязычной лингвосоциокультурной компетенции показал, что именно в рамках дополнительного образования учитель может целенаправленно развивать речевые компетенции учащихся на современном аутентичном материале, не дожидаясь переиздания учебников и изменений в учебных программах. Этому способствует направленность дополнительного образования на:

- расширение образовательных потребностей обучаемых;
- развитие интеллектуальных и нравственных качеств личности;
- реализацию в различных творческих объединениях школьников.

Таким образом, анализ научной литературы подтвердил актуальность поставленной цели.

### **Критерии выбора аутентичных фильмов, рекомендуемых для просмотра учащимися подросткового возраста**

Обоснованием для формирования расширенного списка аутентичных фильмов послужили теоретическое исследование возрастных особенностей и интересов подростков [5; 10; 12], а также представленность современных аутентичных фильмов в свободном доступе в Интернете. В процессе выбора также учитывались рекомендации к организации процесса обучения при использовании художественных фильмов как учебного средства [15]:

1. Выбирая фильм и планируя обсуждение, преподаватель должен учитывать индивидуальные особенности учеников, различия в уровне их развития.
2. Важно учитывать продолжительность просмотра, чтобы оставить достаточно времени для обсуждения.
3. Особое внимание необходимо обратить на то, есть ли в фильме сцены, не предназначенные для показа подросткам (жестокость, насилие, секс, употребление наркотиков, ненормативная лексика). Показ фильма, содержащего в себе подобные сцены, может вызвать серьезные проблемы – как для подростков, так и ведущих, поэтому рекомендуем воздержаться от такого выбора. Любые опасные сцены требуют серьезного обсуждения с участниками, следует быть готовым к этому и при необходимости инициировать такое обсуждение.

Анализ имеющихся ресурсов с учетом рекомендаций к выбору фильмов для подростков показал, что для просмотра могут быть предложены следующие фильмы: «Есть только Джимми Гримбл», «Стать Джоном Ленноном»,

«Билли Эллиот», «Восьмая миля», просмотренные на родном языке. Для подтверждения правильности составленного списка художественных фильмов и формирования группы подростков, заинтересованных в получении дополнительного образования, нами была проведена беседа с учащимися 8 классов (28 человек) МАОУ «Лицей № 11» г. Ростова-на-Дону, в ходе которой подросткам были заданы следующие вопросы:

- Как вы относитесь к просмотру британских/американских фильмов?
- Какие из перечисленных фильмов вы уже видели (на русском языке)?
- Почему вам понравился / не понравился этот фильм?

Анализ полученных ответов показал, что учащиеся проявляют интерес к просмотру аутентичных фильмов. Сопоставление ответов учащихся и содержания привлёкших их внимание фильмов позволило выделить следующие схожие критерии:

- главный герой испытывает чувства, знакомые подросткам, коррелирующие с их жизненным опытом;
- в фильме представлены проблемы, не характерные для жизни подростков в нашей стране, но расширяющие социокультурные знания о жизни молодого поколения в стране изучаемого языка;
- фильм подсказывает альтернативные способы выхода из сложных ситуаций, аналогичных тем, в которые попадал и подросток;
- ситуации, которые пугают, разрешаются в фильме, и это успокаивает юных зрителей;
- в фильмах показаны различные эмоции и способы их выражения, которые, по мнению подростков, можно использовать в жизни.

Беседа с учащимися подтвердила гипотезу о том, что в выборе фильма, в реакции подростков на содержание просмотренного фильма отражаются психологические потребности их возрастного и личностного развития. По результатам беседы была сформирована группа из 8 человек, желающих посещать дополнительные уроки английского языка и получить новый опыт и знания. Формирование группы послужило основанием для проведения анкетирования учащихся с целью определения их непосредственного отношения к данному виду учебной деятельности, возможных трудностей, препятствующих просмотру аутентичных фильмов, и критериев выбора аутентичного фильма.

Учащимся было предложено ответить на следующие вопросы:

- Представьтесь, пожалуйста.
- Сколько Вам лет?
- Смотрите ли Вы фильмы/мультфильмы или сериалы на английском языке?
- Что мешает смотреть зарубежные фильмы на английском языке? (выберите несколько вариантов ответа)
- Считаете ли Вы просмотр зарубежного фильма как способ изучения иностранного языка интересным и эффективным?

- Применяли бы Вы просмотр зарубежного фильма для собственного изучения языков?

- Какие фильмы Вы предпочитаете смотреть?

- Какие проблемы Вас больше всего волнуют?

Результаты опроса можно представить в виде Диаграмм 1-6.

Анализ результатов анкетирования показал, что:

- 1) 75% опрошенных никогда не смотрели аутентичные фильмы, 25% – иногда смотрят;
- 2) большинство опрошенных учеников считают данный способ изучения иностранного языка интересным и эффективным;
- 3) большинство применяли бы этот способ для собственного изучения английского языка;
- 4) большинство учащихся предпочитает разные жанры фильмов, за исключением триллеров. Наибольшей популярностью пользуются комедии (87,5%), мелодрамы (50%). Также интерес представляют автобиографические фильмы, фантастика и ужасы;
- 5) среди причин, затрудняющих просмотр художественного фильма, учащиеся выделили плохое знание языка, отсутствие интересных фильмов и сюжетов для подростков.

Ответы на вопросы анкеты подтвердили готовность учащихся к просмотру и обсуждению аутентичных художественных фильмов, а также гипотезу о ведущей роли возрастных потребностей в выборе фильмов. Самыми актуальными темами являются выбор профессии, а также отношения с родителями, одноклассниками и противоположным полом.

В целом результаты проведённого комплексного исследования позволили выделить критерии выбора художественных фильмов на основе учета возрастных, личностных и лингвосоциокультурных требований:

1. *Интерес учащихся* к развитию речевых умений, включающих формирование лингвосоциокультурной компетенции, посредством просмотра художественных фильмов на английском языке в рамках дополнительного обучения.

2. *Тематика фильма* должна быть интересна подросткам, способствовать повышению их социальной компетентности, давать пищу для размышления о себе, о своих жизненных целях, об окружающем мире.

3. *Сюжет фильма* – один из самых важных критериев, благодаря чему учащиеся средних классов будут мотивированы на просмотр. При этом важно, чтобы фильм не только отражал насущные проблемы подростков, предлагал пути их решения, был интересен и актуален, но и не содержал запрещённых элементов, указанных ранее, не провоцировал агрессию, насилие и другое асоциальное поведение подростков.

4. *Речевая актуальность фильма*. Учащиеся средних классов наиболее мотивированы к просмотру фильмов, в которых представлена современная разговорная речь в её чистом виде, дополняющая школьные речевые модели.

5. *Доступности понимания* аутентичной речи способствуют представленная в фильмах речевая ситуация, погруженность в языковую среду. Аутентичные художественные фильмы отличаются естественностью лексического наполнения и грамматических форм, ситуативной адекватностью используемых языковых средств, а также иллюстрируют случаи аутентичного словоупотребления.

#### Смотрите ли вы фильмы/мультфильмы или сериалы на английском языке?

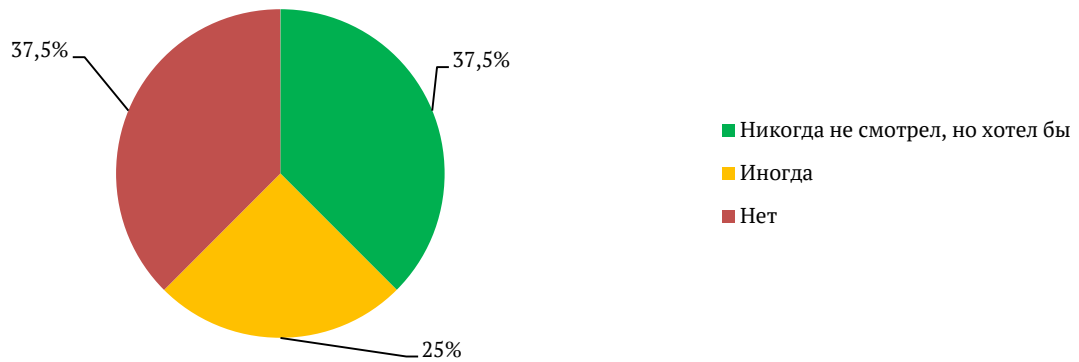


Диаграмма 1

#### Что мешает тебе смотреть зарубежные фильмы на английском языке?

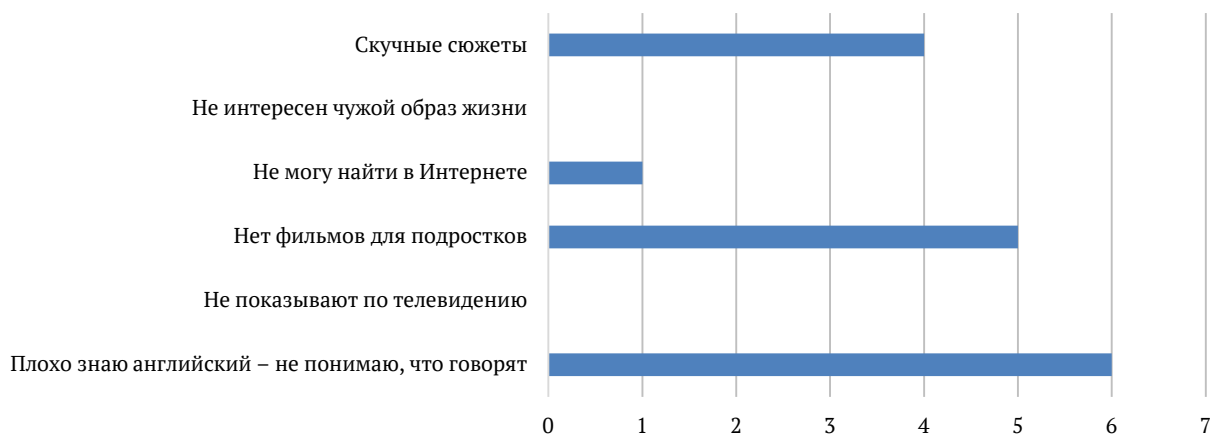


Диаграмма 2

#### Считаете ли вы просмотр зарубежного фильма как способ изучения иностранного языка интересным и эффективным?

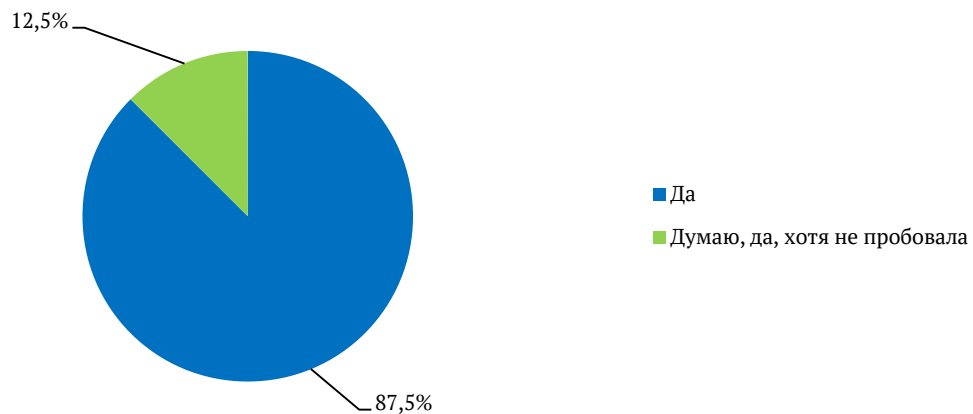


Диаграмма 3



Диаграмма 4



Диаграмма 5



Диаграмма 6

Таким образом, выделенные критерии выбора аутентичных художественных фильмов подтверждают гипотезу о том, что современный аутентичный фильм со всей совокупностью возможностей видеоряда, сюжета, речевого поведения героев вызывает интерес у учащихся, помогает современным подросткам, привыкшим к восприятию информации через экран, эмоционально прочувствовать судьбу героя, задуматься над решением своих проблем. Оказывая воспитательное воздействие, фильм как средство обучения способствует личностному развитию учащихся.

### Отбор художественного фильма на основе выделенных критериев для развития лингвосоциокультурной компетенции подростков

Результаты проделанной работы послужили основанием для выбора фильма с целью формирования и расширения иноязычной лингвосоциокультурной компетенции учащихся средних классов. На наш взгляд, британский кинофильм «Билли Эллиот», поставленный по сценарию Ли Холла режиссёром Стивеном Долдри, отвечает всем критериям выбора с учётом интересов обучаемых:

1. У большинства опрошенных учеников выявлен *интерес* к изучению иностранного языка посредством просмотра художественных фильмов на английском языке в рамках дополнительного обучения, также они считают данный способ эффективным.

2. Тематика фильма соответствует интересам учащихся, а значит, будет мотивировать их на просмотр. Жизнь и творчество главного героя помогают находить ответы на вопросы, волнующие подростков, формировать эмоционально-ценностное отношение к миру.

3. Сюжет фильма понятен, отражает актуальные проблемы, побуждает к активной жизни.

4. Фильм способствует развитию лингвосоциокультурной компетенции учащихся, поскольку его лингвистической составляющей является современный разговорный язык, речь носителей языка естественна; развитие социокультурного компонента компетенции обеспечивается аутентичностью речевого поведения героев в реальных жизненных обстоятельствах.

5. Фильм доступен к пониманию, этому способствуют естественность лексического наполнения, ситуативная адекватность используемых языковых средств. В нем отражается действительная социальная картина страны изучаемого языка, что напрямую способствует формированию лингвосоциокультурной компетенции. Фильм не противоречит основному дидактическому принципу единства обучения и воспитания, не содержит запрещённых элементов.

### Заключение

Соответственно цели и задачам исследования были достигнуты следующие результаты:

– дано обоснование выбора художественного фильма как эффективного средства развития лингвосоциокультурной компетенции в рамках условий дополнительного образования;

– проведена беседа среди учащихся 8 класса, которая показала, что учащиеся проявляют интерес к просмотру аутентичных фильмов, а также часть из них выражает готовность и желание посещать дополнительные уроки английского языка и получить новый опыт и знания;

– была сформирована группа учащихся и проведено анкетирование, которое выявило, что 75% опрошенных никогда не смотрели аутентичные фильмы, однако считают данный способ изучения иностранного языка интересным и эффективным. При этом основными причинами, затрудняющими просмотр художественного фильма, учащиеся выделили плохое знание языка, отсутствие интересных фильмов и сюжетов для подростков;

– результаты проведённого комплексного исследования позволили выделить критерии выбора художественных фильмов на основе учета возрастных, личностных и лингвосоциокультурных требований, а именно: тематика и сюжет, вызывающие интерес учащихся; социокультурная и языковая актуальность фильма, доступность понимания;

– с целью формирования и расширения иноязычной лингвосоциокультурной компетенции учащихся средних классов выбран британский кинофильм «Билли Эллиот», отвечающий поставленным критериям, связанным с лингвосоциокультурным развитием, возрастными и личностными потребностями подростков.

Поэтапное решение вышеизложенных задач привело к достижению цели исследования, а именно обоснована необходимость дополнительного развития лингвосоциокультурной компетенции посредством привлечения школьников к просмотру и обсуждению аутентичных художественных фильмов в условиях дополнительного образования.

Перспективы дальнейших исследований мы видим в проведении опытного обучения на основе разработанных рекомендаций с целью апробации результатов теоретической части исследования на практике, а также в разработке учебно-методического пособия по формированию лингвосоциокультурной компетенции в рамках системы дополнительного образования на основе использования аутентичных художественных фильмов в качестве средства обучения.

### Список источников

1. Архипова М. В. К вопросу о развитии мотивации изучения иностранного языка у современных школьников [Электронный ресурс] // Современные проблемы науки и образования: электрон. журн. 2015. № 4. URL: <http://science-education.ru/ru/article/view?id=21092> (дата обращения: 16.02.2021).
2. Афанасьева О. В., Михеева И. В. English. 8 класс: учебник для школ с углубленным изучением английского языка. М.: Просвещение, 2018. 121 с.

3. Баранова К. М., Дули Дж., Копылова В. В., Мильруд Р. П., Эванс В. Starlight 8. Student's book / Звёздный английский. 8 класс: учебник для общеобразовательных учреждений и школ с углубленным изучением английского языка. М.: Просвещение, 2018. 132 с.
4. Барышников Н. В., Жоглина Г. Г. Использование аутентичных видеодокументов в профессиональной подготовке учителей иностранных языков // Иностранные языки в школе. 1998. № 4. С. 88-92.
5. Божович Л. И. Изучение мотивации поведения детей и подростков. М.: Педагогика, 1972. 352 с.
6. Буйлова Л. Н. Актуализация роли дополнительного образования детей в современной образовательной политике РФ // Актуальные задачи педагогики: материалы I Междунар. науч. конф. (г. Чита, декабрь 2011 г.). Чита: Молодой ученый, 2011. С. 138-141.
7. Ваулина Ю. Е., Дули Дж., Подоляко О. Е., Эванс В. Spotlight 8. Student's book / Английский в фокусе. 8 класс: учебник для общеобразовательных учреждений. М.: Просвещение, 2012. 153 с.
8. Евладова Е. Б. Дополнительное образование в школе: в поисках смыслов и ценностей: практико-ориентированная монография. Ярославль: Изд-во ЯГПУ им. К. Д. Ушинского, 2013. 186 с.
9. Евтушенко Ю. Н. Дополнительное образование как социокультурная среда развития личности // Вестник Челябинского государственного педагогического университета. 2009. № 12. С. 27-35.
10. Обухова Л. Ф. Возрастная психология. М.: Юрайт, 2019. 460 с.
11. Параняк С. С., Шамшурова М. Ю. Художественные фильмы как средство изучения английского языка // Символ науки: междунар. науч. журн. 2015. № 4. С. 196-198.
12. Психология современного подростка / под ред. Л. А. Регуш. СПб.: Речь, 2005. 400 с.
13. Туманова К. Р. Проблема современного развития системы дополнительного образования детей [Электронный ресурс]. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/problema-sovremennogo-razvitiya-sistemy-dopolnitelnogo-obrazovaniya-detey> (дата обращения: 16.02.2021).
14. ФГОС [Электронный ресурс]. URL: <https://fgos.ru> (дата обращения: 12.12.2020).
15. Щербак И. А. Кино в обучении иностранным языкам. Мн.: Высшейш. шк., 1984. 94 с.

#### Информация об авторах | Author information

**RU**Лубянова Марина Алексеевна<sup>1</sup>, к. пед. н., доц.Овсянникова Алла Викторовна<sup>2</sup><sup>1,2</sup> Южный федеральный университет, г. Ростов-на-Дону**EN**Lubyanova Marina Alekseevna<sup>1</sup>, PhDOvsyannikova Alla Viktorovna<sup>2</sup><sup>1,2</sup> Southern Federal University, Rostov-on-Don<sup>1</sup> [lubyanova@inbox.ru](mailto:lubyanova@inbox.ru), <sup>2</sup> [allochkakl@inbox.ru](mailto:allochkakl@inbox.ru)

#### Информация о статье | About this article

Дата поступления рукописи (received): 02.02.2021; опубликовано (published): 30.04.2021.

**Ключевые слова (keywords):** аутентичный художественный фильм; иноязычная лингвосоциокультурная компетенция; подросток; дополнительное образование; индивидуальная картина мира; authentic feature film; foreign-language linguo-sociocultural competence; teenager; additional education; individual worldview.